

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **72 (1954)**

Heft 241

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 241

Bern, Freitag 15. Oktober 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 15 octobre 1954

N° 241

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicitas SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Uebersicht der im dritten Vierteljahr 1954 aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés pendant le troisième trimestre de 1954.

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Schuhmachergewerbe. - Déclaration de force obligatoire générale au contrat collectif de travail des cordonniers. - Conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del calzolaio in Svizzera.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Indien: Open General Licences. - Inde: Open General Licences.

France: Réglementation de l'exportation.

France: Réglementation de l'exportation des dettes.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Uebersicht der Inhaberpapiere - Tableau des titres au porteur

I. Im Juli bis September 1954 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufene Titel

I. Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en juillet/septembre 1954

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber - Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominal- wert Valeur nominale	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Aktie Obligation	Aargauische Hypothekenbank, Brugg Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal	387/91, 49937/42	11	—	—	—	—	Mäntel	26. VIII. 54
		410542	1	1000	—	2 3/4	—	verfallen am 30. VI. 54	20. VII. 54
Aktie	Banque populaire suisse, Lausanne/ Payerne	18511	1	5000	—	3 1/2	—	avec coupons; échéance 26. VI. 54	16. VII. 54
		3913	1	500	—	—	—	mit Coupons Nr. 4 u. ff.	24. IX. 54
Aktie	Compagnie Coloniale du Angoche S.A., Glarus	4281	1	100	—	—	—	mit Coupons Nr. 4 u. ff.	24. IX. 54
		8196, 8198/9, 8373/86	17	1000	—	—	—	mit Coupons Nr. 4 u. ff.	24. IX. 54
Action	Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman, Lausanne	24865/6	2	100	—	—	—	avec coupons	5. VIII. 54
		Crédit foncier vaudois, Lausanne	Série A, 559/80	2	1000	—	2 1/2	—	obligations foncières, à 5 ans; avec coupons au 1. IX. 54 et ss.
Obligation	do.	Série A, 3097/8	2	5000	—	2 1/2	—	obligations foncières, à 5 ans; avec coupons au 1. IX. 54 et ss.	5. VIII. 54
		Darlehenskasse Andwil	4704	1	2000	—	—	—	fällig am 16. XI. 54; mit Coupons 1951/4
Aktie	Gessner & Co., AG., Seidenstoffwebe- reien, Wädenswil	4713/14	2	1000	—	—	—	fällig am 17. X. 55; mit Coupons 1951/5	23. VII. 54
		2231/67	37	500	17. VI. 47	—	—	mit Coupons Nr. 6 u. ff., sowie Talons	30. IX. 54
Obligation Kassenschein	Graubündner Kantonalbank, Chur Kantonalbank von Bern, Bern	Serie 44, 31912/14	3	1000	—	2 3/4	—	mit Coupons per 31. X. 51 u. ff.	14. IX. 54
		Serie Ge, 12063/7	5	1000	—	2 3/4	—	rückzahlbar seit 16. VI. 54; mit Coupons per 16. VI. 54	3. VIII. 54
Aktie	Omega Louis Brandt et Frère S.A., Blie	3334, 8335, 8698	3	250	—	—	—	Prioritäts-Aktien	24. IX. 54
		Obligation	Schweizerische Bundesbahnen	10032, 11374, 14162/3, 16043, 16317, 17191, 19811/13, 19815, 23011	12	1000	1890	3	—
do.	44406			1	500	1903	3	—	Mantel
Aktie	Terrazzo- und Jurasitwerke AG., Bärschwil	185045	1	500	29. IV. 46	3	—	renboursable 29. IV. 51; avec coupons dès le 15. I. 49	17. VIII. 54
		257/9, 262, 399	5	500	—	—	—	—	16. VII. 54
Obligation	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	187394	1	1000	9. V. 51	2 3/4	31. I.; 31. VII.	fällig 9. V. 56; mit Coupons 1954 u. ff.	23. IX. 54
		Union, Schweizerische Einkaufs-Gesell- schaft Olten, Usego, Olten	1516, 2095, 5738/9, 5947	5	100	31. X. 23	—	—	Prämien-Obligationen
Action	do.	Lit. B, 3917	1	500	13. VI. 42	—	—	Kassa-Obligation	26. VII. 54
		Union des Usines et Exploitations Forestière de Nasic S.A., Genève	167681/700, 136941/60, 132321/40, 120221/40, 129061/80	100	—	1921	—	—	feuilles de coupons
Obligation	Union Vaudoise du Crédit, Lausanne	79439/40	2	1000	14. VI. 50	—	—	à 5 ans de terme; avec coupons au 14. XII. 54 et ss.	26. VIII. 54
		Volksbank in Reinach	A 8889	1	1000	—	—	—	mit Coupons per 3. IV. 54/57
Obligation	Zürcher Kantonalbank, Zürich	B 899742	1	5000	28. XII. 53	2 3/4	20. II.; 20. VIII.	rückzahlbar ohne Kündigung am 28. XII. 59; mit Coupons 20. VIII. 54 bis 20. VIII. 59	26. VIII. 54

II. Im Juli bis September 1954 im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich kraftlos erklärte Titel  
 II. Titres dont l'annulation a été ordonnée par les tribunaux dans la Feuille officielle suisse du commerce en juillet/septembre 1954

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Números des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominalwert Valeur nominale	Emissionsdatum Date d'émission	Zinssatz Taux %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum der Veröffentlichung Date de publication
Obligation	Bodenkreditbank in Basel	12, 961, 3580/2	5	1000	1930	5	—	mit Coupons ab 1.V. 44	24. IX. 54
	Caisse de Crédit Mutuel de Bottens	70	1	1000	—	3 1/2	—		16. VIII. 54
	Caisse de Crédit mutuel de Ventône	237	1	13000	—	—	—		26. VII. 54
Lot Obbligazione	Canton de Fribourg	Série 8753, 1 à 15	15	15	1902	—	—	debito consolidato redimibile ticinese; mantello	16. VIII. 54
	Cantone Ticino	Serie K, 9166	1	500	—	3 1/2	—		6. IX. 54
Lot	Communes fribourgeoises	32006, 39855, 40589, 40600, 57479	5	50	1887	—	—	—	16. VIII. 54
Action Obligation	Crédit Sierrois S.A., Sierre	1900	1	—	—	—	—	mit Coupons auf 1. XI. 52 u. ff.	10. IX. 54
	Ersparniskasse Olten	42828	1	3000	—	—	1.V.; 1.XI.		5. VII. 54
Aktie	I. G. Chemie, Basel	21793, 84895, 84905/6, 84962/3, 101746/7, 151257/60, 151993/6, 152550, 164745/6, 167725/6, 191490/1, 198299, 208457/8, 212153, 213581	8	500	—	—	—	voll einbezahlt; mit Coupons Nr. 10 u. ff.	3. IX. 54
		do.	20	500	—	—	—	mit 50% einbezahlt; mit Coupons Nr. 10 u. ff.	3. IX. 54
		do.	20	500	—	—	—	—	—
Obligation	Internationale Bodenkreditbank, Basel	20684/700; 20801/3	20	1000	1931	5 1/2	—	—	2. VIII. 54
	Rheinkraftwerk Albruck-Dogern A.G. St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	39412/14	3	1000	1930	—	—	mit Coupons ab 1.VII. 52	5. VII. 54
	Serie Bb; 6931/3	3	1000	1. XII. 48	3 1/2	15. II. 15.VIII.	fällig gewesen am 1. XII. 52; mit Coupons 1950 u. ff. mit Coupons 31. XII. 50 u. ff. Eidgenössische Anleihe; mit Coupons 15.VIII. 53 u. ff.	23. VII. 54	
Action	S.A. pour l'Industrie de l'Aluminium, Chippis	405411	1	500	1946 (Juni-Ausgabe)	3 1/2	—	—	5. VIII. 54
		30621/22	2	1000	1947	3	—	—	7. IX. 54
Aktie	Spar- u. Kreditkasse Suhrental, Schöftland	824/7, 3113	5	500	—	—	—	ohne Talons und Couponsbogen	30. IX. 54
Obligation	Zürcher Kantonalbank, Zürich	174085/7	3	1000	—	—	—	fällig 28. II. 54; je mit Coupon per 20. XI. 53	3. VIII. 54

III. Widerruf — Révocation — Rivocazione

Kassenschein	Kantonalbank von Bern	Serie Ge, 12063/7	5	1000	—	2 1/2	—	rückzahlbar seit 16.VI. 54; mit Coupons 16.VI. 54	10. IX. 54
--------------	-----------------------	-------------------	---	------	---	-------	---	---	------------

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Kassenscheines 3/4% Kantonalbank von Bern, Serie Ce, Nr. 7989, von Fr. 1000, lautend auf den Inhaber, ausgestellt am 17. Januar 1949, rückzahlbar seit 17. Januar 1954, mit Coupon per 17. Januar 1954, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (515 1/2)

Bern, den 12. Oktober 1954. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es werden vermisst:

- 14 Stammaktien Nrn. 5586/89 und 54621/30 (Zert. 563) zu nom. Fr. 25.—, 4 Genußscheine A Nr. 6905/08 zu Fr. 100.—, 2 Genußscheine A Nr. 31659/60 zu Fr. 500 der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen, lautend auf Adolf Schönenberger, Hofen-Libingen.
- Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 1688, Pfandprotokoll St. Margrethen, Band 10, im Betrage von Fr. 4000, datiert vom 6. September 1907, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 803 der Erben von Johann Roggenmoser an der Kanzleistrasse in St. Margrethen.
- Schuldbrief Nr. 6048, Pfandprotokoll Sargans, Band VIII, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 3. Januar 1920, lastend auf einem Stadel vor dem Tor in Sargans der Frau Paula Fischer-Geel in Sargans.
- Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 271, Pfandprotokoll Alt St. Johann, Band X, Grundregister Nr. 758, im Betrage von ursprünglich Fr. 1383, jetzt Fr. 783, datiert vom 22. Oktober 1891, lastend auf den Liegenschaften Büchel und Wüste des Ulrich Hartmann in Starkenbach-Alt St. Johann.
- Kaufschuldbrief Nr. 212, Pfandprotokoll Nesslau, Band 25, im Betrage von Fr. 500, datiert vom 16. Dezember 1899, lastend auf der Liegenschaft Müsli Unterhalden-Laad-Nesslau des Isak Tschumper, Reidholz-Nesslau.
- Schuldbrief Nr. 422, Pfandprotokoll Lütisburg, Band 8, im Betrage von Fr. 5500, datiert vom 1. September 1921, lastend auf der Liegenschaft des Ulrich Scherrer im Moos, Lütisburg (Wiesboden) im Krummenacker und Mooshalde, Scheune im Krummenacker).
- Pfandbrief Nr. 7226, Pfandprotokoll Henau, Band VIII, im Betrage von Fr. 500 (ursprünglich Fr. 1500), datiert vom 1. August 1881, lastend auf einem Hofplatz von 5 Aren 97 m<sup>2</sup> mit niedergebrannter Scheune in Niederstetten.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziff. 1 binnen 6 Monaten und Ziff. 2 bis 7 binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: Ziff. 1 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, Ziff. 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Unterrheinthal in Au, Ziff. 3 beim Bezirksgerichtspräsidium Sargans in Mels, Ziff. 4 und 5 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg in Wildhaus, Ziff. 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Altoggenburg in Bütschwil, Ziff. 7 beim Bezirksgerichtspräsidium Untertoggenburg in Flawil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (507 1/2)

St. Gallen, den 8. Oktober 1954.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Le détenteur d'une obligation Société de Banque Suisse, Lausanne, N° 185045, 500 fr. nom., 3%, au porteur, émise le 29 avril 1946, remboursable le 29 avril 1951, coupons attachés dès le 15 janvier 1949 est sommé de me les produire jusqu'au 15 mars 1955, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (425 1/2)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: J. G. Favey.

Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Verfügung der zuständigen Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Unterrheinthal, Werdenberg und Sargans sind folgende Wertpapiere mit Genehmigung der Rekurskommission kraftlos erklärt worden:

- Inhaber-Sparheft Nr. 38661 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Wil, Wert per 1. Januar 1953: Fr. 2060.80.
- Inhaber-Sparheft Nr. 10326 der St. Gallischen Kantonalbank, Agentur Heerbrugg, Wert per 10. November 1953: Fr. 10 447.90.
- Sparkassaschein Nr. 122103 der Ersparnisanstalt des Kaufmännischen Direktoriums A.-G., St. Gallen, lautend auf Fridolin Burkhard, Wert per 11. Januar 1954: Fr. 9163.—
- Inhaberaktie Nr. 19851 der St. Gallischen Creditanstalt St. Gallen mit Dividenden-Coupons Nrn. 23 bis und mit 33 und Talon.
- 3/4%-Obligation Nr. 6232 Kanton St. Gallen 1945, von Fr. 1000.—, mit Coupons per 30. September 1951 und ff.
- Zwei 3/4%-Inhaber-Obligationen der Bank in Buchs, Nrn. 15311 und 15312, zu Fr. 3000.—, versehen mit Jahresszins-Coupons per 30. April 1954 und ff bis 1959.
- Inhaberschuldbrief Nr. 7299 im Betrage von Fr. 500.—, datiert vom 28. März 1947, lastend auf der Liegenschaft Parketteriestrasse 12 b, St. Gallen, Grundbuch St. Fiden Nr. 3080.
- Inhaberschuldbrief Nr. 2261, Pfandprotokoll St. Margrethen Band XII, im Betrage von Fr. 2800.— (ursprünglich Fr. 4000.—), datiert vom 18. Februar 1913, lastend auf dem Heimwesen des Christian Rieker jun., Küfer und Weinhändler, St. Margrethen (Kat. Nr. 222).
- Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 4087, Pfandprotokoll Thal Band VII, im Betrage von Fr. 1000.—, datiert vom 29. April 1862, Versicherungsbrief Nr. 5027, Pfandprotokoll Thal Band VIII, im Betrage von Fr. 700.—, datiert vom 20. Januar 1874, beide lastend auf dem Heimw. von Jakob Lutz sel. auf dem Zoller, Thal, Kat. Nr. 1495.
- Schuldbrief Nr. 375, Pfandprotokoll Sennwald Band 13, im Betrage von Fr. 16 000.—, datiert vom 8. Dezember 1916, lastend auf der Liegenschaft des Paul Aebi jun., im Lienziggfeld, Sennwald.
- Inhaberschuldbrief Nr. 6, Pfandprotokoll Grabs Band 12, im Betrage von Fr. 2300.—, datiert vom 6. November 1917, lastend auf den Liegenschaften von Anna Lippuner-Zogg und Ulrich Lippuner, Stutz-Grabs, Kat. Nrn. 3162 und 3154 in Gallrinen, Grabs.
- Schuldbrief Nr. 4137, Pfandprotokoll Pfäfers Band VII, im Betrage von Fr. 24 500.—, datiert vom 1. August 1914, lastend auf dem Heimwesen des Jos. Mattle sel. Erben, zum «Löwen», Pfäfers.
- Schuldbrief Nr. 4329, Pfandprotokoll Pfäfers Band VIII, im Betrage von Fr. 7000.—, datiert vom 19. Juli 1919, lastend auf drei Grundstücken auf der Warth des Josef Mattle sel. Erben, zum «Löwen», Pfäfers.
- Versicherungsbrief Nr. 125, Pfandprotokoll Bad Ragaz, im Betrage von Fr. 2000.—, datiert vom 21. November 1878, lastend auf dem Heimwesen Flams der Fr. Marie Hobi, Weilig, Bad Ragaz. (516)

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Zürich - Zurich - Zurigo**

12. Oktober 1954. Verlag, Reklame usw.

Annuncias A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1946, Seite 1005), Verlags-, Reklame- und Annoncengeschäfte usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Georges Kister, von Carouge (Genf), in Genf.

12. Oktober 1954. Sende- und Empfangsgeräte usw.

Telefunken Zürich A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1951, Seite 2283), Sende- und Empfangsgeräte für drahtlose Nachrichtenübermittlung usw. Die Prokura von Kurt Strässler ist erloschen.

12. Oktober 1954.

Olwa Oel & Wachs-Import A.-G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juli 1953, Seite 1778). Es befinden sich das Rechtsdomizil wie bis anhin in Zürich 1, Olgastrasse 10 (bei Kurt Pfändler) und das Geschäftsdomizil nun neu in Bern, Kochergasse 4 (bei Werner Sulzberger).

12. Oktober 1954. Restaurant.

Arnold Meier, bisher in Hedingen (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1938, Seite 322). Der Inhaber hat den geschäftlichen Sitz und das Wohndomizil nach Aegst a. A. verlegt. Der Geschäftsbereich umfasst nur noch Restaurationsbetrieb. Geschäftsdomizil: «Zur alten Post», in Aeugsterthal.

12. Oktober 1954. Ingenieurbureau.

Gamper & Co., Zürich, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1953, Seite 562), Ingenieurbureau usw. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. August 1954 der Konkurs eröffnet. Ein dagegen erhobener Rekurs wurde durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 2. September 1954 abgewiesen. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

12. Oktober 1954. Elektrische Apparate.

Walter Widmann AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von elektrischen Apparaten aller Art, insbesondere der Marken Volta und Bahco nebst Zugehör, sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Franken 50 000 und zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt Küchenventilatoren sowie Zugehör und Ersatzteile, alles gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Oktober 1954, zum Preise von Fr. 19 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Widmann, von Basel, in Rüslikon. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Max Mohn, von und in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Hermann Bender, von Basel und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 20, in Zürich 1.

12. Oktober 1954. Lebensmittel usw.

Gebrüder Dietrich, in Zürich 2, Herbert Dietrich und Kurt Dietrich, beide deutsche Staatsangehörige, in Berlin-Tempelhof, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 17. September 1954 begonnen hat. Einzelprokura ist erteilt an Walter Dahl, von und in Zürich. Import und Export von Lebensmitteln und verwandten Artikeln. Talacker 16.

12. Oktober 1954.

«Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1954, Seite 878). Aymon de Senarclens ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An die Verwaltungsratsmitglieder Adrien Lachenal, von Plan-les-Ouates, in Genf, und Ernst Schmidheiny, von Balgach, in Genf, ist Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt worden. Neu sind als weitere Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Paul Meierhans, von und in Zürich; Jean Treina, von und in Genf; Joseph R. Belmont, von Schwyz, in Binningen, und Jacques de Saugy, von Moudon und Genf, in Genf. Die Prokura von Ernst Nyffenger ist erloschen.

12. Oktober 1954.

Schweizerische Südostbahn, in Wädenswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1953, Seite 1509). Dr. Arnold Ith, Hans Streuli, Eduard von Orelli, August Betschart und Robert Kunz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. August Betschart ist auch als Mitglied der Direktionskommission ausgeschieden. Wilhelm Bertschmann, bisher Präsident des Verwaltungsrates und der Direktionskommission, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates und der Direktionskommission, und Dr. Hans Gwalter, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates und der Direktionskommission, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und der Direktionskommission; sie führen weiter Kollektivunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Wilhelm Ochsner ist nun auch Mitglied der Direktionskommission. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Hermann Merz, von Beinwil am See (Aargau), in Luzern; Alois Eberle, von Einsiedeln, in Zürich; Hans Fuchs, von Einsiedeln, in Willerzell, Gemeinde Einsiedeln; Rudolf Meier, von und in Eglisau, und Eduard Rüfenacht, von Dotzigen (Bern), in Köniz (Bern).

12. Oktober 1954. Restaurant.

Walter Marti, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Marti, von Aarwangen (Bern), in Zürich 11. Betrieb des Restaurants «Concordia». Sihlfeldstrasse 81.

12. Oktober 1954. Bürsten usw.

Walter Diethelm, in Richterswil (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1953, Seite 2711), Handel mit Spezialbürsten für Haushalt usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 20. August 1954.)

**Bern - Berne - Berna****Bureau Bern**

12. Oktober 1954. Metzgerei.

Franz Freiburghaus, in Bern, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1941, Seite 2470). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

12. Oktober 1954.

Eisenlager Bern A.G., in Bern (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1947, Seite 3799). Aus dem Verwaltungsrat ist das Mitglied Hans Wittlin infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Oktober 1954. Bäckerei.

Friedrich Stucki, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Gross- und Kleinbäckerei (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1925, Seite 367). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

12. Oktober 1954.

Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.G., in Bern, Zweigniederlassung (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2023), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zu Direktoren sind ernannt worden Marie Süry und Albert Gähwiler, bisher Subdirektoren. Zu Subdirektoren mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen sind ernannt worden Walter Sommer, Dr. Arnold Benz und Hugo Huber; ihre Prokuren sind erloschen. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Edwin Hollenstein, von Mosang, in Zürich; Dr. Jean-William Brack, von Lausanne und Mönthal, in Lausanne, und André Dutoit, von Moudon und Neyruz (Vaud), in Lausanne.

12. Oktober 1954.

Liegenschaftsverwaltungs A.G. Lorraine-Bern, in Bern (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1947, Seite 2176). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich Lorrainestrasse 27/52.

12. Oktober 1954.

Bananen-Aktiengesellschaft in Bern, in Bern (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1949, Seite 3351). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich Lorrainestrasse 27/52.

12. Oktober 1954.

Immobilien-A.G. «Fédéral-la Poste», in Bern (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1953, Seite 1640). Aus dem Verwaltungsrat sind der bisherige Präsident Alfred Vifian und die bisherige Sekretärin Hedwig Vifian geb. Wyssbrod zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt Karl Lehmann, von Seeburg (Bern), in Bern, als Präsident, und Emmi Lehmann-Mosimann, von Seeburg (Bern), in Bern, als Sekretärin. Sie führen Einzelunterschrift. Neues Domizil: Monbijoustrasse Nr. 16 (im Treuhandbureau Karl Lehmann).

12. Oktober 1954. Patente, Beteiligungen usw.

Somafa S.A., bisher in La Tour-de-Peilz (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1950, Seite 2192). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. Oktober 1954 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Firma wird nun auch in deutscher Sprache unter Somafa A.G. geführt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, Verkauf und die Auswertung von Fabrik- und Handelsmarken, von Patenten und von Fabrikationsverfahren aller Art in der Schweiz und im Ausland sowie den Erwerb, die Veräusserung und die Verwaltung von finanziellen Beteiligungen an Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen in der Schweiz und im Ausland. Sie kann sich mit allen Angelegenheiten befassen, die mit ihrem Zweck zusammenhängen und allgemein alle Geschäfte kaufmännischer, industrieller, landwirtschaftlicher und finanzieller Art, Fahrnis- und Grundstückgeschäfte eingeschlossen, tätigen, die sie zur Erreichung ihres Zweckes als nötig erachtet oder die sich darauf beziehen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 30. Juni 1927 und wurden am 12. Mai 1938, 20. Dezember 1949, 6. Juli 1950 und am 7. Oktober 1954 revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 800 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Zu den bisherigen Mitgliedern Félix Genillard, von Ormont-Dessus, in La Tour-de-Peilz, Präsident; Henri Isler, von Kaltenbach (Thurgau), in La Tour-de-Peilz, Vizepräsident, und Jean-Louis Micheli, von und in Genf, wurde neu gewählt Prof. Dr. Hans Matti, von Zweisimmen, in Bern. Sie zeichnen kollektiv je zu zweien. Frédéric d'Arcis, von Genf, in La Tour-de-Peilz, Sekretär ausserhalb des Verwaltungsrates (bisher), zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftslokal: Münzgraben 6 (bei Fürsprecher Dr. H. Matti).

**Bureau Frutigen**

11. Oktober 1954. Holzhandel usw.

Gebr. Mürner, in Scharnachthal bei Reichenbach i. K. Adolf und Werner Mürner, von Reichenbach im Kandertal, in Scharnachthal, Gemeinde Reichenbach i. K., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 begonnen hat. Holzhandel, Sägerei und Kistenfabrikation.

**Bureau de Porrentruy**

12 octobre 1954. Epicerie, etc.

Roland Rouèche, à Porrentruy, exploitation d'une épicerie et commerce de primeurs (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1953, N° 99, page 1058). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Bureau Wangen a. d. A.**

11. Oktober 1954. Elektrotechnische, mechanische und optische Apparate.

Optelma A.G., in Attiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. September 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit elektrotechnischen, mechanischen und optischen Apparaten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Kollektivgesellschaft «Jost und Emch», in Attiswil, bringt gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. September 1954 in die Gesellschaft ein Maschinen, Werkzeuge, Mobiliar, Halb- und Fertigfabrikate, Transportmittel, Rohmaterial usw. zum Preise von Fr. 20 000, wogegen die beiden Gesellschafter Max Jost und Gerold Emch je 10 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 erhalten. Des weitern bringt Carl Conrad gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. September 1954 in die Gesellschaft ein optische Apparate und Bestandteile zum Preise von Fr. 10 000, wogegen er 10 voll liberierte Aktien zu Franken 1000 erhält. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Gerold Emch, von Mühledorf (Solothurn), in Flumenthal (Solothurn), als Präsident; Carl Conrad, von Maladers (Graubünden), in Chur, und Max Jost, von und in Attiswil. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Kirchstrasse 9 a.

**Glarus - Glaris - Glarona**

11. Oktober 1954. Restaurant usw.

Heinrich Weingärtner, Schützen- & Gesellschaftshaus, in Glarus, Restauration und Vereinshaus (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1936, Seite 1842). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

11. Oktober 1954.

Schweiz. Teppichfabrik (Fabrique Suisse de Tapis) (Fabbrica Svizzera di Tappeti), in Ennenda, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1953, Seite 2623). Die Prokura von Fritz Bösiger ist erloschen.

11. Oktober 1954. Beteiligungen.

**Kineta A.-G.**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1952, Seite 2522). Die Prokura von Albert Hofer ist erloschen. Zum Prokuristen wurde ernannt Gustav Ackermann, von und in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem bisherigen Prokuristen Otto Spirig.

11. Oktober 1954.

**Schweizerische Cement-Industrie-Gesellschaft (Société Suisse de l'Industrie du Ciment)**, in Glarus, Aktiengesellschaft, Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen der Bindemittel-Industrie usw. (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951, Seite 623). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis wurde gewählt: Dr. Willy Rohner, von St. Margrethen, in Altstätten (St. Gallen).

11. Oktober 1954.

**EHAG, Eisenbahnwerte Holding Aktiengesellschaft**, in Glarus (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1936). Dr. jur. Otto Kubli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Waldemar Kubli, von Netstal, in Glarus, welcher Einzelunterschrift führt.

11. Oktober 1954. Liegenschaften usw.

**Investerra Aktiengesellschaft**, in Schwanden, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten (SHAB. Nr. 68 vom 24. März 1953, Seite 691). Als alleiniger Verwaltungsrat wurde gewählt Josef Gerwer, von Bremgarten (Aargau), in Baden (Aargau), welcher Einzelunterschrift führt. Die Unterschrift des bisherigen Beistandes Dr. Emil Braun-Hall ist daher erloschen.

11. Oktober 1954. Chemische Neuheiten usw.

**BICI S.A.**, bisher in Genf (SHAB. vom 10. Juni 1952, Seite 1476). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. September 1954 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Gesellschaft bezweckt das Studium von technischen Neuheiten, hauptsächlich auf dem Gebiete der chemischen und mechanischen Industrie, die Uebernahme von Patenten und die Ausbeutung von bezüglichen Lizenzen in der Schweiz und im Ausland sowie das Studium der Fabrikationsinstallationen für die durch das Unternehmen patentierten Neuheiten. Die Gesellschaft übt im Kanton Glarus keine Geschäftstätigkeit aus mit Ausnahme derjenigen, welche für ihre Administration notwendig ist. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. Februar 1952 und wurden am 7. April 1952 und am 23. September 1951 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis drei Mitgliedern. Alleiniger Verwaltungsrat ist Frédéric Heimbrod, von und in Genf, welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Arnold Bachofen, Treuhandbüro, Kirchstrasse 16.

11. Oktober 1954. Waren aller Art.

**TOPRO S.A.**, bisher in Genf (SHAB. vom 8. September 1954, Seite 2298). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. September 1954 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf von Waren aller Art. Import und Export dieser Waren sowie jegliche finanzielle und kommerzielle Tätigkeit welche mit dem Hauptzweck im Zusammenhang steht. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. November 1946 und wurden am 20. September 1954 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Gegenwärtig ist alleiniges Mitglied Wally-Marie Matter-Haudenschild, von Witterswil (Solothurn), in Genf, welche Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Arnold Bachofen, Treuhandbüro, Kirchstrasse 16.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**  
*Bureau de Châtel-St-Denis*

9 octobre 1954. Epicerie, etc.

**A. Pillonel-Liandat**, à Châtel-St-Denis. Le chef de la maison est Alphonse Pillonel, fils de Charles, d'Estavayer-le-Lac, à Châtel-St-Denis. Exploitation d'un commerce d'épicerie et primeurs, à l'enseigne «Au bon Accueil».

12 octobre 1954. Charpenterie, menuiserie.

**Pilloud Louis & Fils**, à Châtel-St-Denis, entreprise de charpenterie et de menuiserie, société en nom collectif (FOSC. du 27 décembre 1939, N° 305, page 2563). Les associés Louis Pilloud, père, et Ernest Pilloud, fils, ont cessé de faire partie de la société par suite de décès. La société continue d'exister entre les associés restants: Robert et Romain Pilloud, fils de feu Louis, sous la nouvelle raison sociale **Pilloud Frères**. La société est engagée par la signature individuelle de chaque associé.

*Bureau de Fribourg*

Rectification.

**Cortux-Film S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 7 octobre 1954, N° 234, page 2563). Le président du conseil d'administration s'appelle André Bourquin.

6 octobre 1954. Brevets, etc.

**Frame S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 5 octobre 1954, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour objet la recherche, la mise au point, l'exploitation de tous brevets, droits de licences, marques de fabriques, modèles, inventions, procédés de fabrication, ainsi que toutes autres opérations financières ou commerciales. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, acquérir ou créer des entreprises semblables ou similaires et se charger de toutes les opérations qui ont un rapport avec son objet. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions ordinaires de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est composé de: Thierry Bocard, feu René, de Guin et Fribourg, à Jetschwil, commune de Guin, président, et Louis Lombard, feu Louis, de Genève, à Lausanne, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Locaux: 22, rue St-Pierre (chez M. Thierry Bocard).

12 octobre 1954. Velours, etc.

**Velero S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 24 septembre 1953, N° 222, page 2279). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 octobre 1954, la société a décidé d'augmenter son capital actions, qui est de 72 000 fr., divisé en 144 actions au porteur de 500 fr. chacune, et de le porter à 125 000 fr. par l'émission de 106 actions nouvelles de 500 fr. chacune, au porteur. Le nouveau capital est ainsi de 125 000 fr., divisé en 250 actions, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont

été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non sujet à publication. L'assemblée a décidé, en outre, de porter à 5 le nombre des membres du conseil d'administration. Ont été désignés en qualité d'administrateurs nouveaux: Gérard de la Selle, de nationalité française, à Paris, et Mario Leemann, de et à Zurich. Chacun d'eux engage la société en signant collectivement avec un autre administrateur.

**Solothurn - Soleure - Soletta**

*Bureau Dorneek*

11. Oktober 1954.

**Metallwerke A.G. (Usines Métallurgiques S.A.) (S.A. Officine Metallurgiche) (Metal Works Ltd.)**, in Dornach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1953, Seite 1463). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates Dr. h. e. Rodolphe Stadler ist zum Delegierten des Verwaltungsrates und der bisherige Prokurist Max Diethelm, von Vorderthal, in Binningen, zum Direktor gewählt worden. Dieser zeichnet kollektiv zu zweien mit den andern Zeichnungsberechtigten.

*Bureau Kriegstetten*

12. Oktober 1954.

**Fritz Jost-Guggisberg, Handelsgärtnerei**, in Gerlafingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Jost, von Fahrni (Bern), in Gerlafingen. Handelsgärtnerei und Blumengeschäft. Mühlegasse 469

12. Oktober 1954.

**Ernst Gerber-Rytflé, Molkerei**, in Luterbach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Gerber, von Heimiswil (Bern), in Luterbach. Molkerei. Käsestrasse 93.

12. Oktober 1954.

**Fritz Spielmann, Kunststeine- und Plattenbeläge**, in Gerlafingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Spielmann, von Messen, in Gerlafingen. Kunststeine und Plattenbeläge. Nordringstrasse 115.

*Bureau Olten-Gösgen*

12. Oktober 1954.

**Konsumgenossenschaft Konkordia Trimbach**, in Trimbach (SHAB. Nr. 88 vom 14. April 1949, Seite 996). Der Vizepräsident, Alfons von Felten, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu als Mitglied des Verwaltungsrates und Vizepräsident gewählt Josef von Felten, von Winznau, in Trimbach. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Der Präsident Franz Geiser ist Bürger von Roggliswil (Luzern).

12. Oktober 1954. Getreide, Landesprodukte usw.

**Niederöst-Ringold & Sohn**, in Olten, Getreide, Landesprodukte usw. (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1952, Seite 1783). Witwe Paula Niederöst-Ringold, von Ingenbohl, in Olten, ist an Stelle ihres verstorbenen Ehegatten, Severin Niederöst, in die Gesellschaft eingetreten. Sie führt nun an Stelle der Prokura Einzelunterschrift. Die bisherige Firma wird beibehalten. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofquai 12.

*Bureau Stadt Solothurn*

12. Oktober 1954. Elektrische Installationen.

**Bruno Wirther**, in Solothurn, Betrieb eines Elektro-Installationsgeschäfts (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1947, Seite 2711). Neues Geschäftslokal: Schöngrünstrasse 12.

12. Oktober 1954. Treuhand- und Revisionsbureau.

**Werner Hofer**, in Solothurn, Treuhand- und Revisionsbureau (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1950, Seite 3339). Neues Geschäftslokal: Dornacherplatz 11.

12. Oktober 1954. Waren aller Art usw.

**Dr. J. Vögeli A.G.**, in Solothurn (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1950, Seite 2278). Das Geschäftslokal dieser Firma befindet sich an der Zuchwilerstrasse 25.

12. Oktober 1954.

**Watex Watch Co. Limited**, in Solothurn (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 748). Neues Geschäftslokal: Dornacherplatz 11.

12. Oktober 1954. Hotel usw.

**Walter Flickiger-Radelfinger**, in Solothurn, Hotel- und Restaurationsbetrieb (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1934, Seite 1000). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

*Bureau Thierstein*

12. Oktober 1954.

**Kammfabrik Herba A.G.**, in Nunningen (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1952, Seite 1079). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. September 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Herba A.G. Verarbeitung von Kunststoffen (Herba Manufacture d'articles en matières plastiques S.A.) (Herba Ltd. Manufacture of Synthetic Products)**. Zweck der Gesellschaft ist die Verarbeitung von Kunststoffen und der Handel mit Erzeugnissen aus solchen. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen bleiben unverändert.

**Tessin - Tessin - Ticino**

*Ufficio di Bellinzona*

8 ottobre 1954.

**Immobiliare Mirasole S.A.**, in Bellinzona (FUSC. del 25 gennaio 1949, N° 20, pagina 236). Enrico Moor non fa più parte dell'amministrazione e la sua firma viene radiata. Nuovo membro è stato nominato Lino Molina, da Lugano, in Bellinzona. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un altro membro del consiglio di amministrazione.

*Ufficio di Locarno*

11 ottobre 1954. Albergo.

**Stefano Montaldi**, in Locarno. Il titolare è Stefano Montaldi fu Martino, cittadino italiano, in Locarno. Albergo Ristorante Cardada. Cardada.

*Ufficio di Lugano*

12 ottobre 1954. Lavatura di abiti, ecc.

**«Tutto a Nuovo» società a garanzia limitata**, a Paradiso, lavatura stiratura e rimessa a nuovo di abiti, ecc. (FUSC. del 9 ottobre 1951, N° 236, pagina 2496). Oreste Guidini e Rosa Guidini non fanno più parte della società in seguito alla cessione della loro quota di 6000 fr. cadauna alla socia Lidia Veronesi. La quota del socio Pierluigi Veronesi è stata ridotta da 6000 fr. a 1000 fr. in seguito alla cessione di 5000 fr. alla socia Lidia Veronesi. La quota di quest'ultima è stata così portata a 23 000 fr. Con verbale notarile dell'assemblea dei soci del 18 settembre 1954 gli statuti sono stati modificati di conseguenza. La firma dei gerenti Oreste Guidini e Pierluigi Veronesi è estinta. Nuova gerente con firma individuale è ora la socia Lidia Veronesi.

12 octobre 1954. Partecipazioni.

**Pimi S.A.**, in L u g a n o. Con atto pubblico e statuti dell'11 ottobre 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per iscopo la partecipazione ad imprese mobiliari ed immobiliari nel senso di una holding tanto in Svizzera quanto all'estero. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da uno o più membri, attualmente da uno solo che è dott. Giacomo Manfrini fu Luigi, da Monteggio, in Sessa, con firma individuale. Recapito: c/o studio avv. Piero Rusca, via Stazione 20.

12 octobre 1954. Partecipazioni.

**PROTEXT S.A.**, in L u g a n o, partecipazione ad ogni operazione finanziaria, ecc. (FUSC. del 9 ottobre 1952, N° 237, pagina 2484). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 12 ottobre 1954 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 200 000 fr. a 500 000 fr. mediante l'emissione di 300 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate per contanti nella misura di 100 000 fr. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di 500 000 fr., diviso in 500 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna. Il capitale è liberato per 250 000 fr.

12 octobre 1954. Trasporti, spedizioni.

**Salvadori S. a g. l.**, in B r e g a n z o n a. Con atto notarile e statuti dell'8 ottobre 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avente per iscopo l'esercizio di trasporti internazionali e di spedizioni in genere. Il capitale sociale è di 20 000 fr. Il soci sono: Antonio Salvadori fu Domenico, di nazionalità italiana, in Nova Levante (Italia), e dott. Adelmo Salvadori fu Ettore, di nazionalità italiana, in Bologna (Italia), ognuno con una quota di 10 000 fr. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Ettore Bisocosa fu Camillo, di nazionalità italiana, in Lugano, è stato nominato gerente con firma individuale. Recapito: c/o avv. Giancarlo Bianchi.

12 octobre 1954. Articoli novità, ecc.

**Valentini Ugo**, in L u g a n o. Titolare è Ugo Valentini fu Gaetano, da Melide, in Lugano. Commercio in articoli novità, apparecchi per infilare aghi in materia plastica. Piazza Dante 1.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

12 octobre 1954.

**Société Immobilière Aux Quartiers S.A.**, à Château-d'Oex (FOSC. du 30 septembre 1947, N° 228, page 2853). Le conseil d'administration est composé de: Pierre Glasson, de Bulle, à Fribourg, président; Louis Thalmann, secrétaire (déjà inscrit); Jean Van Mele, membre (déjà inscrit); René Moreillon, membre (déjà inscrit). Joseph Piller, président, est décédé; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

12 octobre 1954. Etablissement de repos, etc.

**La Soldanelle**, à Château-d'Oex, association (FOSC. du 25 novembre 1946, N° 276, page 3443). La direction est composée de: Pierre Glasson, de Bulle, à Fribourg, président; Jean Van Mele, directeur (déjà inscrit); Felix Robadey, secrétaire (déjà inscrit); René Moreillon, trésorier (déjà inscrit) Louis Thalmann, membre (déjà inscrit). Joseph Piller, président, est décédé; sa signature est radiée. L'association est engagée par la signature individuelle du directeur ou par la signature collective d'un autre membre du comité et du directeur.

##### Bureau de Lausanne

12 octobre 1954. Cafés, thés, etc.

**Mme S. Cuendet**, à Lausanne, commerce de cafés, thés et spécialités alimentaires (FOSC. du 7 septembre 1951, page 2248). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

12 octobre 1954.

**Placements et Finances S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 30 avril 1954, page 1104). La procuration conférée à Lina Messerli est éteinte.

12 octobre 1954. Restaurant.

**E. Vonlanthen**, à Lausanne. Le chef de la maison est Edmond Vonlanthen, allié Mignot, de Guin, à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: Café du Mont-d'Or. Chemin de Contigny 1.

#### Genf - Genève - Ginevra

8 octobre 1954. Opérations commerciales.

**Aurige S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> octobre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but de faire pour son compte, pour le compte de tiers ou en participation, toutes opérations commerciales y compris l'importation, l'exportation et le transit, la représentation commerciale en général, toutes opérations mobilières, immobilières et fiduciaires, mais sans appel au public. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Bordigoni, de et à Lancy, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 2, boulevard du Théâtre, bureaux de André Bordigoni.

11 octobre 1954. Meubles, etc.

**J. Colin**, à Carouge, manufacture de meubles et sièges de style (FOSC. du 11 décembre 1945, page 3090). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève du 6 septembre 1954, confirmé par arrêt de la Cour de justice du 28 septembre 1954.

11 octobre 1954. Charcuterie.

**Roger Balthassat**, à Genève, «Charcuterie de la Jonction» (FOSC. du 26 février 1954, page 529). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

11 octobre 1954.

**Société Immobilière du Nant d'Aisy en liq<sup>ue</sup>**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 mars 1952, page 661). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève du 28 septembre 1954.

11 octobre 1954.

**Charbons Gilliéron S.A.**, à Genève (FOSC. du 20 novembre 1952, page 2828). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

11 octobre 1954. Café-brasserie.

**A. Chollet**, à Genève. Chef de la maison: Augustine Chollet née Riederer, de Carouge, à Genève. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café des Pâquis». 14, rue des Pâquis.

11 octobre 1954. Tabacs, papeterie.

**Mme J. Coppon**, à Genève. Chef de la maison: Julienne-Antoinette Coppon, de et à Genève. Exploitation d'un débit de tabacs et papeterie. 112, rue du Rhône.

11 octobre 1954. Ascenseurs.

**A. Born et A. Layaz**, à Genève, entreprise de montage, d'entretien et de réparation d'ascenseurs, société en nom collectif (FOSC. du 2 février 1954, page 298). La société est dissoute; la liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

11 octobre 1954. Ascenseurs.

**A. Born**, à Genève. Chef de la maison: Arnold Born, de Niederbipp (Berne), à Genève. Entreprise de montage, d'entretien et de réparation d'ascenseurs. 22, rue Carteret.

11 octobre 1954. Ascenseurs.

**A. Layaz**, à Genève. Chef de la maison: Alfred Layaz, de et à Genève. Entreprise de montage, d'entretien et de réparation d'ascenseurs. 13, rue du Môle.

11 octobre 1954. Bâtimens.

**Morzier & Granger**, à Veyrier. Sous cette raison sociale, Alexis-Félix Morzier, de Begnins (Vaud), à Genève, et Alfred-Ami Granger, d'Eysins (Vaud), à Veyrier, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1954. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entrepris générale du bâtiment. Pinchat, avenue de Crevin.

11 octobre 1954. Gestion de fortunes, etc.

**Barrelet et Pidoux**, à Genève, gestion de fortunes, etc., société en nom collectif (FOSC. du 15 janvier 1951, page 118). La procuration conférée à Robert Mury est radiée.

11 octobre 1954.

**Société Immobilière Rue Tronehin N° 8**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 décembre 1947, page 3833). François Daudin, de Carouge, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de René Gerdil, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 51, rue du Stand, régie F. Daudin.

11 octobre 1954.

**Société Immobilière du Bont du Monde N° 6**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1944, page 2768). François Daudin, de Carouge, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Henry Bruderlein, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 51, rue du Stand, régie F. Daudin.

11 octobre 1954.

**«Le Gîte» Société Coopérative de Logements Economiques**, à Genève, à Genève (FOSC. du 21 septembre 1953, page 2245). Le conseil d'administration est actuellement composé de: François Daudin, président, de Carouge, à Genève; Fritz Luscher (inscrit), nommé vice-président; Simone Parodi, secrétaire (inscrite); Emile Wicht (inscrit jusqu'ici comme président) et Henri Fischli (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président avec celle d'un autre administrateur.

11 octobre 1954. Tous produits, etc.

**Tojan S.A.**, à Genève, représentation de tous produits, etc. (FOSC. du 31 décembre 1951, page 3258). Conseil d'administration: Pierre Tschanz, président, de et à Genève; Louis Genoud, secrétaire, de nationalité française, à Genève; et Charles Kaufmann, de Soleure, à Zurich, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Louis-Fritz-Hans Tschanz, démissionnaire, sont radiés. Domicile: 9ter, chemin de Roches, locaux de «Maison Tschanz, Comptoir de la Parfumerie S.A.».

11 octobre 1954.

**Société Immobilière Navigation-Léman**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1954, page 1399). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 octobre 1954, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication. Conseil d'administration: Victor Olivet (inscrit), nommé président, et Jean Olivet, secrétaire, de Jussy, à Genève, lesquels signent individuellement.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Schuhmachergewerbe

Der Bundesrat hat am 30. September 1954 die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Schuhmachergewerbe mit Wirkung bis Ende 1956 erneuert und gleichzeitig die von den Vertragsparteien vereinbarten Abänderungen der Bestimmungen über die Mindestlöhne und die Ferien allgemeinverbindlich erklärt. Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 14. Oktober 1954 veröffentlicht worden und damit in Kraft getreten. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden. (AA. 538)

Bern, den 15. Oktober 1954.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

#### Déclaration de force obligatoire générale au contrat collectif de travail des cordonniers

Le 30 septembre 1954, le Conseil fédéral a redonné force obligatoire générale jusqu'à fin 1956 au contrat collectif de travail des cordonniers. Maintenant, cet arrêté porte également sur les clauses modifiées relatives aux salaires minimums et aux vacances.

Le nouveau arrêté, publié dans la Feuille fédérale du 14 octobre 1954, est entré en vigueur à cette dernière date. Il en a été fait un tirage à part que l'on peut se procurer au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 15 octobre 1954.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

#### Conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del calzolaio in Svizzera

In data del 30 settembre 1954 il Consiglio federale ha rinnovato, fino alla fine del 1956, il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del calzolaio in Svizzera. Nel medesimo tempo il carattere obbligatorio generale è stato conferito anche alle modifiche convenute tra le parti contraenti concernenti i salari minimi e le vacanze.

Il nuovo decreto del Consiglio federale è entrato in vigore con la sua pubblicazione nel Foglio federale, avvenuta il 14 ottobre 1954. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 15 ottobre 1954.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

**Schweizerische Kreditanstalt, Zürich**

Quartalsbilanz per 30. September 1954

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	314 260 699	84	Bankenkreditoren:		
Coupons	5 990 154	55	auf Sicht	254 825 089	36
Bankendebitoren:			andere Bankenkreditoren	106 379 875	65
auf Sicht	226 745 085	94	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 225 705 574	12
andere Bankendebitoren	244 926 380	15	Kreditoren auf Zeit	322 208 711	04
Wechsel	394 954 202	21	Depositen	169 524 649	18
Kontokorrentdebitoren:			Kassaobligationen	316 371 800	—
ungedekte Vorschüsse	176 520 311	99	Checks und kurzfristige Dispositionen	8 645 940	34
gedeckte Vorschüsse	446 859 334	28	Akzente	22 764 276	48
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 96 095 203.44			Sonstige Passiven	58 508 963	06
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Eigene Gelder:		
ungedekte Vorschüsse	92 775 992	37	Aktienkapital	150 000 000	—
gedeckte Vorschüsse	277 235 892	72	Reservefonds	30 000 000	—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 198 779 132.79			Ausserordentlicher Reservefonds	35 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	85 390 019	53	Gewinnvortrag vom Vorjahr	5 056 723	57
Hypothekaranlagen	55 117 197	99			
Wertschriften und Beteiligungen	356 727 586	30			
Syndikatsbeteiligungen	2 676 302	11			
Bankgebäude	11 500 000	—			
Sonstige Aktiven	13 312 442	82			
	2 704 991 602	80		2 704 991 602	80

**HELVETIA Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen**

Bilanz auf 31. Dezember 1953

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	3 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	10 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	23 563 912	65	Reservefonds	5 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	6 144 070	40	Spezialreserve	1 000 000	—
Uebrigere Aktien	761 157	90	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Uebrigere Wertschriften	763 000	—	Prämienüberträge	19 207 450	34
Schuldbuchforderungen	829 800	—	Schwebende Schäden	14 840 079	02
Grundpfandtitel	3 446 800	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 398 054	80
Grundstücke	2 285 000	—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	7 194 405	78
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	290 927	39	Uebrigere Passiven	1 733 161	66
Kassa- und Postcheckbestand	136 806	76	Gewinn	1 808 946	59
Guthaben bei Banken	995 216	77			
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	7 892 521	96			
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 503 392	01			
Depots aus übernommenen Versicherungen	9 889 957	80			
Stückzinsen und Mieten	242 884	50			
Uebrigere Aktiven	436 650	05			
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 404 517.—	62 182 098	19		62 182 098	19

St. Gallen, den 21. Juni 1954.

HELVETIA Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft:  
Baumgartner, Präsident.  
Schelling, Generaldirektor.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Indien**  
**Open General Licences**

Gemäss der «Import Control Orders» Nrn. 10 und 11 vom 24. September 1954 haben die indischen Behörden zwei neue Open General Licences Nrn. XXXV (gültig für alle Länder, ausgenommen die süd-afrikanische Union) und XXXVI (gültig für Weichwährungsänder, ausgenommen die süd-afrikanische Union) erlassen. Die neuen Listen ersetzen die Open General Licences Nrn. XXXI und XXXII, deren Gültigkeit am 30. September 1954 abgelaufen ist (vergleiche Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 236 vom 10. Oktober 1953). Für einige Waren, welche mit Wirkung ab 1. Oktober 1954 neuerdings der Bewilligungspflicht unterstellt wurden, erfolgt eine besondere Publikation.

Die auf den neuen Open General Licences figurierenden Waren werden, sofern sie bis spätestens am 30. September 1955 in der Schweiz direkt nach Indien zum Versand gelangen, dort ohne Bewilligung zum Import zugelassen.

Die Open General Licences Nrn. XXXV und XXXVI enthalten folgende, die Schweiz interessierenden Waren:

**Inde**  
**Open General Licences**

Selon les «Import Control Orders» N° 10 et 11, du 24 septembre 1954, les autorités indiennes ont édicté deux nouvelles «Open General Licences» N° XXXV (valable pour tous les pays, à l'exclusion de l'Union sud-africaine) et N° XXXVI (valable pour les pays à monnaie faible, à l'exclusion de l'Union sud-africaine). Les nouvelles listes se substituent aux «Open General Licences» N° XXXI et XXXII, dont la validité est venue à expiration le 30 septembre 1954 (voir publication dans la Feuille officielle suisse du commerce» N° 236, du 10 octobre 1953). Un avis spécial sera publié pour différents produits, qui ont de nouveau été soumis au régime du permis avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 1954.

Les marchandises figurant dans les nouvelles «Open General Licences» seront admises à l'importation en Inde sans permis, à la condition qu'elles aient été expédiées directement de Suisse en Inde avant le 30 septembre 1955.

Les «Open General Licences» N° XXXV et XXXVI contiennent les produits suivants, qui sont susceptibles d'intéresser les exportateurs suisses:

Serial No.	Part of I. T. C. Schedule	Description
17 (a)	II	Cadmium, cobalt, manganese, magnesium, bismuth, tungsten, molybdenum, silicon, chromium, vanadium and other virgin non-ferrous metals not otherwise specified and manufactures thereof including Nickel manufactures and also including mouel metal manufactures, Dental Silver alloy in 1 and 5 oz. packing, aluminium, lead winged glazing bars and magnesium powder, also electrodes, rods, foil, wire and strip for gas welding and brazing and aluminium scrap but excluding non-ferrous semi-manufactures and alloys.
19 (2)	II	Taper bearings.
30 (e)	II	Spare parts for Diesel Engines, the following, namely: (1) Crank shafts, including oil throwers, Banjo coliers and crank shaft gear wheels and balancing weights, provided these are imported as a complete assembly. (2) Springs. (3) Air Cleaners.
32	II	Electrical Generators either with or without prime movers, provided the brake horse power of the prime mover, if it is an internal combustion engine, is not less than 30 brake horse power, together with the Switchgear, Switchboard and indicating and recording instruments but excluding transformers. (In the case of generators with prime movers of steam turbine type, steam raising equipment, boiler feed equipment and control equipment required for working the generator upto its maximum capacity may also be imported. Similarly, in the case of generators with prime mover of hydraulic turbine type, the control equipment for working the generator upto its maximum capacity may be imported).
34 (a)	II	(1) Special pumps for fused caustic soda or acids. (2) Vacuum pumps, electric I. e., only those pumps suitable for use in laboratory.
36 (5)	II	Component parts of roller and taper bearings excluding plummer blocks and housings and inner and outer races but including nuts and washers and adapter sleeves.
41-A	II	Synthetic graphite and Amorphous carbon electrodes as used in Electric Furnaces for production of Iron, Steel, Ferro-alloy and non-ferrous metals, Synthetic Graphite and Amorphous carbon electrodes for use in electrolytic processes. Carbon furnaces (liner) blocks for use in electric furnaces.
43 (c)	II	Flexible metallic tubes designed as a part of a transmission system.
43 (d)	II	Papers insulated power cables.
46 (b)	II	Electric carbons.
46-A (c) & (d)	II	Hearing Aid Batteries and Diaphragms for electrolytic cells.
4 (5)	III	Component parts of roller and taper bearings excluding plummer blocks and housings and inner and outer races but including nuts and washers and adapter sleeves.
5 (1)	III	Card Clothing and Card Accessories.

**OPEN GENERAL LICENCE No. XXXV**

Serial No.	Part of I. T. C. Schedule	Description
46 (b)	I	Nickel alloys and Nickel Chrome alloys including manufactures and scraps thereof.
48	I	Nickel, including nickel scrap, in all forms, excluding manufactures thereof but including nickel pellets and nickel anodes.
49	I	All alloys of copper, including phosphor copper and cupro nickel and scrap of such alloys in all forms but excluding all manufactures.
58	I	Locomotive Pistons, Rods and Motion Parts.
11	II	German Silver including Nickel Silver and scrap thereof.
13	II	Aluminium wire rods having a purity of 99.5% or more (for the manufacture of electrical conductors).
16 (a)	II	Electrodes made of brass, bronze, and other similar alloys and rods, foil, wire and strip made of brass, bronze and other similar alloys for gas welding and brazing.

Serial No.	Part of I. T. C. Schedule	Description
100	IV	The Drugs and medicines, listed below, either in their pure form or as preparations thereof, containing one or more of the specified item in prophylactic or therapeutic quantities except where preparations are specifically excluded and also excluding Pharmacopoeial Tinctures and Liquors provided that in the case of drugs and medicines or preparations thereof covered by the Pharmacopoeias recognised under the Drugs Act and the rules thereunder, the consignments should conform to the standards prescribed in the respective Pharmacopoeia. Acid Acetyl Salicylic excluding preparations thereof. Acid Salicylic excluding preparations thereof. Amino acids obtained from protein disintegration or by synthesis and whole protein serving as source of amino acids. Amyl Nitrite. Anion and Cation exchange resins intended for medicinal use. Anaesthetics, surface, regional and general (excluding other anaesthetics, chloroform and ethyl chloride). Apomorphine Hydrochloride. Balsam Tolu excluding preparations thereof. Barium Sulphate for X-ray examination. Calcium Gluconate Galactate Gluconate excluding preparations thereof. Choline Chloride excluding preparations thereof. Cocaine Hydrochloride. Dental anaesthetics excluding ethyl chloride. Diethyl Carbamazine. Digitalis and active principles of digitalis. Emetine Hydrochloride excluding preparations thereof. Ergot and its Alkaloids excluding extract Ergot Liquid. Glandular drugs and hormones, natural and synthetic, excluding preparations thereof. Hexamine. Homatropine hydrobromide. Inositol excluding preparations thereof. Insulin, all sorts. Iodine and Iodides excluding preparations thereof. Medicinal contraceptives. Menthol excluding preparations thereof. Methadone Hydrochloride or Amidone Hydrochloride. DL-Methionine excluding preparations thereof. Mercury salts excluding preparations thereof. Methyl Salicylate excluding preparations thereof. Normal Human Blood Plasma. Paraldehyde. Pethidine Hydrochloride excluding preparations thereof. Phenol excluding preparations thereof. Phenacetin excluding preparations thereof. Pilocarpine and its salts. Proguanil Hydrochloride or Lactate. Sulpha drugs (other than Sulphadiazine, Sulphapyridine and Sulphathiazol) excluding preparations thereof. Tetrachlorethylene excluding preparations thereof. Thiopentone sodium excluding preparations thereof. Tuberculin. Vitamins excluding preparations thereof and also excluding cod-liver oil and other fish liver oils, and preparations thereof. X-Ray diagnostic reagents. (NOTE 1: The provisions of the Drugs Act, 1940 and the rules thereunder should be complied with, wherever necessary). (NOTE 2: The term 'preparations thereof' wherever excluded from the scope of OGL would also cover tablets and ampoules thereof).
150	IV	The following articles of paper designed for use in laboratories or for other scientific purposes, namely: Filter Paper. Paper Charts for use with an instrument. Recording Paper for use with an instrument. Brush out Cards (Shade Cards).
162	IV	Trade catalogues and advertising circulars imported by packet book or parcel post.
169	IV	Standard technical books or books of reference concerning law and legal practice, or for use in connection with medical practice, scientific research, or industrial processes.
170	IV	Books, printed, including covers for printed books, maps, charts and plans, proofs, music manuscripts, and illustrations specially made for binding in books, but excluding books falling under Serial No. 169 of this Part of this Schedule.
303	IV	X-Ray films.
308	IV	The following items of photographic apparatus specially designed for use as part of or in conjunction with scientific or optical instruments, namely: Microscope cameras. Spectrographic cameras and plates and films. X-Ray Diffraction cameras and plates and films.
357	IV	Empty gelatine capsules.
358	V	The following chemicals, whether B. P. or U. S. P. standard or otherwise, namely: Activated Carbon. Aluminium Fluoride. Ammonium Carbonate and bicarbonate. Ammonium Chloride. Amyl acetate. Antimony oxyde. Antimony Sulphide. Arsenious Acid Arsenic Trioxide. Barium carbonate. Barium Nitrate. Barium Peroxide. Bismuth Oxide. Butyl acetates. Butyl alcohols. Chemically pure mercury. Calcium silicide. Carbamita undyed. Carbon tetrachloride. Case hardening compounds, like Rapidip, etc. Chloro Sulphonic acid. Cobalt Sulphate. Cyclohexanol. Deca-hydro naphthalene. Diethanolamine. Diacetone alcohol. Epiclorhydrin. Formaldehyde. Freon (dichlorodifluoromethane) gas and its modified products used for the same purpose. Grey cast iron powder. Hexachlorethane. Hexalene glycol. Iodine and Iodides. Lauryl alcohol. Methyl Amyl Acetate. Methyl Cyclohexanol.

Serial No.	Part of I. T. C. Schedule	Description
		Monoethanolamine. Oleyl alcohol. Phenol. Parachloro meta cresol. Phosphorous Amorphous. Poly-vinyl-alcohol. Potassium Xanthates. Rare Gases e. g., Helium, Neon, Krypton, Xenon, Argon and mixtures of Argon and Nitrogen. Butane gas. Resorcinol. Rubber accelerators. Rubber antioxidants. Sodium Azide Solids. Sodium Cyanide. Sodium Orthophenylphenate. Sodium Petroleum Sulphates. Sodium Xanthates. Strontium Oxalate. Strontium Peroxide. Sulphur dioxide. Tetra hydronaphthalene. Triethanolamine. Urea. Vanadium Catalyst. Substituted anthraquinones. 1—Amino-Anthraquinone. 2—Amino-anthraquinone. Tetra-chloro-Anthraquinone. 1-4—Diamino-Anthraquinone. 1-5—Diamino-anthraquinone. 2-Amino—3—Chloro-Anthraquinone.
31	V	The following chemicals, whether B. P. or U. S. P. Standard or otherwise, namely: Boric Acid including Boric Oxide, Boric Acid, Glass powder, Boric Acid Anhydride. Potassium Ferrocyanide. Potassium Perchlorate Powder. Potassium Hydroxide.
65	V	Acid resisting and chlorine resisting blowers and compressor Chlorine and acid resisting valves, Chlorine cylinders and valves thereof, cylinders testing equipments and spares, spraying nozzles for chamber plants.
65 (5)	V	Component parts of roller and taper bearings excluding plunger blocks and housings and inner and outer races but including nuts and washers and adapter sleeves.
74 (v)	V	Agricultural implements, tractor drawn only.
74 (v)	V	Power driven agricultural machinery excluding Tractors Rotary Hoes and Rotary Tillers.
78	V	The following Electric Instruments, apparatus and appliances, suitable for use in Laboratories, namely: Pointillite lamps. Electrometers. Diffusion vacuum pumps. Electrical contact thermometers. Platinum resistance thermometers. Instrument Rectifiers. Furnace for fusion point of coal ash. Moisture ovens (vacuum ovens only) Dielectric test apparatus. Insulating Oil testers. Oscillators and oscillographs. Calomel electrodes. Hydrogen electrodes. Quinhydrone electrodes. Morton electrodes. Glass electrodes. pH Meters. pH Recorders. Dionic water tester. Conductivity meter.
78	V	The following Electrical Instruments, apparatus and appliances namely: Electrical heating elements. Electrical Soldering irons. Hearing-Aids and parts thereof. Thermostatic electric controls for the regulation of temperature of energy input in electrically heated systems.
79	V	Electro-medical apparatus including Ultra violet and infra Red Lamps for medical treatment.
92	V	Micro-ear drum Hearing Aids.
93	V	Surgical Instruments, apparatus and appliances not made mainly of rubber and also not made mainly of glass.
93	V	Clinical Thermometers.
93	V	The following optical and other instruments, namely: Colorimeters, comparators. Crucibles, Sintered glass. Dental suction forms, dental scrapers and finishers dental contouring pliers. Extraction thimbles. Indicator papers including litmus paper, paint, testing paper and potassium iodide paper. Tinto meter. Hinges and joints for spectacle frames.
108	V	Glucose powder, Dextrose in packing over 1 lb.
115	V	Stereo slongs.
116	V	Phenolic or Urea Synthetic resins.
116-A	V	Synthetic resins, not otherwise specified.
122	V	The following articles of Laboratory ware made of Silica namely: Silica weighing bottles. Silica specific gravity bottles. Silica basins and dishes. Silica beakers. Silica capsules. Silica casseroles. Silica crucibles. Silica cover glasses. Silica flasks all types. Silica plates. Silica muffles. Silica plungers. Silica retort tubes. Silica tiles. Silica tubes. Silica triangles on-nichrome wire. Silica tubing. Silica cells. Silica combustion boats. Silica porous dishes. Silica funnels. Silica interchangeable ground joints.
122 (II)	V	Fluorspar in lump or powder form.
122	V	Silica ware equipment for sulphuric, hydrochloric and nitric acid plants; ceramic equipments for chlorine plants.



## OPEN-GENERAL LICENCE No. XXXVI

## SCHEDULE

Serial No.	Part of I. T. C. Schedule	Description
24 (a)	I	Bifurcated Rivets.
36	I	Iron or Steel stapling wire, galvanised or black (excluding machine staples), and the following items of Boot and Shoe Grindery: (i) Light cut hand tacks for shoes; (ii) Blue cut tacks; (iii) Heel pins; (iv) Steel eyelets and hooks for boots and shoes; (v) Cutlan nails, bills, hobs, studs including Pronged protectors but excluding beel tips and toe plates and spikes for boots and shoes; and (vi) Steel shoe shanks.
45-A	I	Tin, wrought, including the following viz., foil and wire.
9 (a) & (b)	II	Forged steel balls of sizes above 9/16 inches diameter.
9 (d)	II	Iron or Steel coated and uncoated rods, wire, foil and strip for gas welding and brazing.
12	II	Aluminium electrodes.
20 (f) (a)	II	Tools and cutters tipped with tungsten carbide, solid or inserted type, and tungsten carbide tips.
20 (2) (i)	II	Wood working machine saws.
20 (3) (i)	II	The following hand tools, viz., tube expanders and hand saws except fret or piercing saws.
24 (a)	II	Diamond lapping wheels or grinding wheels impregnated with diamond dust.
26	II	(i) Graphite crucibles for pit furnaces. (ii) Graphite crucibles including covers, muffles, rings and stands for tilting furnaces. (iii) Silicon Carbide crucibles for pit fired furnaces. (iv) Silicon Carbide crucibles for tilting furnaces.
33	II	Pneumatic plants consisting of prime movers other than Diesel Engines of 3 to 30 h. p. and auxiliary equipment including parts thereof and portable electric tools of all kinds and parts thereof but excluding pneumatic hoses and welding hoses, and also excluding drilling, polishing and grinding machines.
33-B	II	Compressors air or gas portable or stationary, but not being imported as an integral part of any spray painting, refrigerating or air conditioning equipment or as component part of any engine.
34-A	II	Polishing bobs and wheels, scratch brushes and scouring brushes for polishing machines.
36 (6)	II	Machines or parts of machines to be worked by manual or animal labour, not otherwise specified, and any machines (except such as are designed to be used exclusively in industrial processes) which require for their operation less than one quarter of one brake horse power, excluding typewriters and sewing machines and parts thereof and also excluding duplicators of all types.
37 (1)	II	The following textile machinery and apparatus by whatever power operated when required for jute and hemp textile industries, namely: heald cords and heald knitting needles jacquard machines, jacquard barness linen cords, jacquard cards, punching plates for jacquard cards, multiple box sleys, solid border sleys, tape sleys, swivel sleys, heald knitting machines, dobby cards, doubling machines, cone winding machines, piano card cutting machines, barness building frames, card lacing frames, drawing and denting book, hank bollers, mail eyes, lingoes, take-up-motions, temples, printing machines other than treadle printing presses; but excluding warp and weft preparation machinery and looms, warping mills, tape looms, sizing machines, sewing thread ball making machines, combi-fishing machinery, bobblins, plins and pickers, reeds, shuttles, healds, dobbies, lattices and lags for dobbies.
37 (2)	II	Component parts, as defined in Import Tariff Item No. 72 (3) of the First Schedule to the Indian Tariff Act 1934, of only such machinery as is specified in Part II against Serial No. 37 (1) of Open General Licence No. XXXVI excluding those covered by Serial No. 68 of Part V of the Import Trade Control Schedule.
1 (a)	III	Hydrosulphite of soda, Rangolite C (Sodium Sulphoxylate Formaldehyde) or Formosol L. and Sodium nitrite.
1-B (a)	III	The following dyes, namely: Dimethylaniline, Rhodamine, Rhodine.
4 (2) & 4 (6)	III	Yarn and Cloth Testing Machines. Card Room Grinding and Mounting Machinery, the following: Grinding Rollers. Flat Grinding Machines. Card Top Mounting Machines. Bare Cylinder Grinding Machines. Card Mounting Machines. Saw-Tooth Wire Mounting Machines. Flat-end Milling Machines.
4 (2)	III	Roller Covering Machinery, the following: Cloth Pasting, Measuring and Cutting Machine. Roller Cloth Compressor. Cutting-up Board (Ordinary). Cutting-up Board with Sliding Knife and Swivelling measure. Roller Leather Grinding Machine. Splicing Machine. Screw Press (Ordinary). Screw Press with Turn-Table. Power Pulling on Machine. Horizontal Pulling-on Machine. Vertical Pulling-on Machine. Quick Action Pulling-on Machine. Roller Ending Machine. Automatic Roller Calendar. Grinding Machine. Roller Tester (Ordinary). Roller Tester (with Indicator Dial). Roller Varnishing Machine. Roller Stripping Appliance. Pushing-on Machine (For synthetic cots).
4 (2)	III	Brading and Tubular banding Machine.
4 (2)	III	Vacuum Stripping plants for flat Carding Engines.
4 (2)	III	Finishing machines (excluding those included in Appendix XXXV to the Public Notice No. 63-ITC(PN)/54, dated 29th June 1954, and Hydraulic balling press pump.
4 (5) & 4 (6)	III	Component parts as defined in Item No. 72 (3) of the First Schedule to the Indian Tariff Act 1934, of only such machinery as is specified against S. No. 4 (2) or 4 (6) Pt. III, of O. G. L. No. XXXVI.
5 (1)	III	Automatic Reaching-in Machines. Automatic Drawing-in Machines. Automatic Warp Tying Machines. Mail Eyes. Lingoes. Wooden Winders. Hank Bollers.

Serial No.	Part of I. T. C. Schedule	Description
5 (2)	III	Component parts as defined in Item No. 72 (3) of the First Schedule to the Indian Tariff Act 1934 of only such machinery as is specified against S. No. 5 (1)/III of O. G. L. No. XXXVI and also Ring Travellers, Copper Rollers and Doctor Blades for cloth printing machines.
108	IV	Mercury Amalgams and compounds and preparations thereof, excluding antifouling compositions.
109	IV	The Drugs and medicines, listed below either in their pure form or as preparations thereof containing one or more of the specified item in prophylactic or therapeutic quantities except where preparations are specifically excluded and also excluding pharmacopoeial Tinctures and Liquors, provided that in the case of drugs and medicines or preparation thereof covered by the Pharmacopoeias recognised under the Drugs Act and the rules thereunder, the consignments should conform to the standard prescribed in the respective pharmacopoeia. Acetanilide excluding preparations thereof. Acid Tannic excluding preparations thereof. Acid Tartaric excluding preparations thereof. Adeps Lanæ excluding preparations thereof. Arsenical preparations for treatment of venereal diseases. Bismuth citrate excluding preparations thereof. Bismuth Tribromophenate excluding preparations thereof. Bismuth Oxide excluding preparations thereof. Bismuth Oxychloride excluding preparations thereof. Calcium Hypophosphite excluding preparations thereof. Enzymes. Glycosides of Strophanthus and Scilla. Leptazol. Mercurial Diuretics. Substitutes for Normal Human Blood Plasma comprising: (1) Solution of Polysaccharide Glucose Molecules and (2) Solution of Polyvinyl Pyrrolidone approved by the Drugs Controller (India), Directorate General of Health Services, New Delhi. Physostigmine and its salts. Pyrozoalone and its derivatives. Sodium Camphor sulphonate. Stibophen. Sera, Vaccines, Toxins, anto-toxins, etc. excluding Cholera Vaccine, T.A.B. Vaccines, Anti-rabic vaccine and Anti-venom Serum. Thiouราซิล and its alkyl derivatives. Urea. NOTE 1: The provisions of the Drugs Act, 1940 and the rules thereunder should be complied with wherever necessary. NOTE 2: 'The term' 'preparation, thereof' wherever excluded from the scope of O.G.L. would also cover, 'tablets and ampoules thereof'.
159	IV	Stereo hacking paper.
325 (b)	IV	Table Tennis (Ping Pong) Balls.
334	IV	Postage Stamps, whether used or unused.
22	V	The following chemicals whether B.P. or U.S.P. standard or otherwise, namely: Methyl isobutyl Ketone. Methyl isobutyl carbimol. Isopropyl alcohol. Methyl ethyl ketone. Naphthanic acids. Higher Fatty alcohols. (a) Cetyl alcohol. (b) Lauryl alcohol. (c) Oleic alcohol. 4 : 4 Diamino Stilbene 2 : 2 Disulphonic acid. Cyanuric Chloride. Trimethyl amine. Stearyl chloride. Dibenzyle Methylamine. Butyl Chloride.
22	V	The following chemicals: Methyl anthraquinone. Dimethyl Aniline. Ethyl Aceto Acetate. Shell V, P. 1. 260—Dicyclohexylammonium Nitrate.
22	V	Fish preservatives, other than salt but including goraka.
31	V	Borax and Tannic Acid.
40 (c) (ii)	V	Sulphate of Potash.
41 (b)	V	Rubber contraceptives.
65 (6)	V	Machines or parts of machines to be worked by manual or animal labour, not otherwise specified, and any machines (except such as are designed to be used exclusively in industrial processes) which require for their operation less than one quarter of brake-horse power, excluding typewriters and sewing machines and parts thereof and also excluding duplicators of all types.
67 (1) (i)	V	Printing and lithographic material, namely: presses, lithographic plates, composing sticks, chases, imposing tables, lithographic stones, stereo-blocks, wood blocks, halftone blocks, electrotpe blocks, process blocks, roller moulds, roller frames and stocks roller compositions, lithographic nap rollers, standing screw and hot presses, perforating machines gold, blocking presses, galley presses, proof presses, arming presses, copper plate printing presses, rolling presses, ruling machines, ruling-penmaking machines, lead cutters, rule cutters, slug cutters, type casting machines, type setting and casting machines, paper in rolls with side perforations to be used after further perforation for typesetting, rule bending machines, rule nitreing machines, bronzing machines, stereotyping apparatus, paper folding machines, paging machines, Litho nibs, Hone Stone pencils, litho turkish sponges, connecting pencils, bitumen powder, but excluding ink and paper and sets of mats when imported as advertising materials in connection with exposed films and also excluding treadle printing presses.
67 (2)	V	Component parts as defined in Import Tariff Item No. 72 (3) of machinery specified in clause (i) above excluding those covered by Serial No. 68 of Part V of the Import Trade Control Schedule.
75	V	The following Dairy, Poultry, Farming, Appliances, namely cream separators, milking machines, milking sterilising and pasteurising plant, buttering machines, milk aerating and cooling apparatus, churns, butter driers, butter workers, milk bottle fillers and cappers, apparatus specially designed for testing milk and other dairy products and incubators, also component parts of these appliances provided that they be readily fitted into their proper places in the appliances for which they are imported and that they cannot ordinarily be used for other than dairy and poultry-farming purposes.
92 (d)	V	Yarn and cloth testing machines.
92 (e)	V	Gas mask and refills.
104	V	Industrial diamond in all forms including diamond grit and powder.
113-B	V	Polydichlorstyrene.

Serial No.	Part of I. T. C. Schedule	Description
113-C	V	Polystyrene.
113-D	V	Polyvinyl Acetate.
113-E	V	Polyvinyl Butyral.
113-H	V	Polyvinyl Chloride resin powder.
122 (I)	V	Plasticisers, the following, viz: (i) Tricresyl phosphate. (ii) Dibutyl Phthalate. (iii) Dicothyl Phthalate.
122 (x)	V	Casein.
122 (xxv)	V	Thermoplastic moulding powders, not otherwise specified.

241. 15. 10. 54.

**France**

**Réglementation de l'exportation**

Selon un avis publié dans le «Journal Officiel de la République française» du 8 octobre 1954 de nouvelles formules dont le libellé est reproduit dans le même quotidien ont été substituées dès le 10 du même mois aux formules de demandes d'autorisation d'exportation (formule O2), aux modèles de chemises-dossiers de présentation des demandes de licence d'exportation et à la déclaration d'exportation pour l'étranger — Engagement de change (formule DE).  
A titre transitoire, les formules et les chemises-dossiers des modèles en vigueur avant le 10 octobre 1954 peuvent cependant être utilisées jusqu'au 31 décembre 1954.

**France**  
**Réglementation de l'exportation des dattes**

D'un avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 7 octobre 1954 il ressort que pendant la campagne d'exportation 1954—1955 seules peuvent être exportées de France en Suisse les dattes de la variété Deglet-Nour, catégories A, B et C. Cette variété et ces catégories ont été définies par l'arrêté du 22 août 1949<sup>1</sup> qui a déterminé les conditions auxquelles doivent répondre les dattes destinées à la consommation directe pour être admises à l'exportation de France.

Se fondant sur la documentation dont elle dispose, la division du commerce ajoutée que les exportations de France de dattes sont:

- subordonnées à la formalité de l'engagement de change, du point de vue de la réglementation française du commerce extérieur et des changes;
- limitées à certains bureaux de douane en tant que les envois ne sont pas accompagnés cependant d'une attestation de contrôle de la qualité délivrée par le service de la répression des fraudes<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Voir FOSC. N° 216 du 15 septembre 1949 (France: Réglementation de l'exportation des dattes).  
<sup>2</sup> Voir FOSC. N° 249 du 23 octobre 1952 (France: Réglementation de l'exportation).  
241. 15. 10. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédação: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Bekanntmachung der Bundesrepublik Deutschland**

betreffend die ihrer Haftung unterliegenden Zinsscheine der 7% Internationalen Anleihe der Republik Oesterreich 1930 und die ihrer Haftung unterliegenden Zahlungsabschnitte der Oesterreichischen Credit-Anstalt-Regierungsschuldverschreibungen 1936, soweit sie auf Schweizer Franken lauten.

**I. 7% Internationale Anleihe der Republik Oesterreich 1930 (schweizerische Ausgabe)**

Die Bundesrepublik Deutschland hat sich im Londoner Abkommen über Deutsche Auslandsschulden vom 27. Februar 1953 in Verbindung mit dem Abkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Vertretern der Gläubiger vom 14./19. November 1952 — Bundesgesetz vom 7. Mai 1954, abgedruckt im Bundesgesetzblatt Teil II, Seite 504 ff. — verpflichtet, die Mittel für die 75%ige Einlösung der in der Zeit vom 12. März 1938 bis 8. Mai 1945 fällig gewordenen Zinsscheine der 7% Internationalen Anleihe der Republik Oesterreich 1930 zu zahlen.

Die erforderlichen Mittel werden den Zahlungsgagenten in Schweizer Franken so rechtzeitig zur Verfügung gestellt, dass die spendefreie Einlösung gegen Ablieferung der Zinsscheine, wie folgt, geschehen kann:

Kuponfälligkeiten vom:	am:	Tag der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung
1. 1. 1939 + 1. 7. 1939	1. 7. 1955	
1. 1. 1940	1. 7. 1956	
1. 7. 1940 + 1. 1. 1941	1. 7. 1957	
1. 7. 1941	1. 7. 1958	
1. 1. 1942 + 1. 7. 1942	1. 7. 1959	
1. 1. 1943	1. 7. 1960	
1. 7. 1943 + 1. 1. 1944	1. 7. 1961	
1. 7. 1944	1. 7. 1962	
1. 1. 1945		

Es werden nur solche Zinsscheine eingelöst, deren Nummern nicht vom Oesterreichischen Bundesministerium für Finanzen im Amtsblatt zur Wiener Zeitung gemäss § 2 der Auslandstitel-Bereinigungsgesetzes vom 16. Dezember 1953 (Oesterr. Bundesgesetzblatt Nr. 22) verlaubar sind, oder deren Nummern zwar in dem vorgenannten Amtsblatt verlaubar sind, aber durch eine von der Bundesbuldenverwaltung gebilligte Entscheidung nach §§ 3 ff. des vorgenannten Auslandstitel-Bereinigungsgesetzes anerkannt worden sind.

Für die Einlösung des Zinsscheines Nr. 16 (1. 7. 1938) sind den Zahlungsgagenten seinerzeit 5/8 des Nominalbetrages zur Verfügung gestellt worden. Soweit die Einlösung zu 5/8 nicht bereits geschehen ist, kann sie durch Vorlage des Zinsscheines bei den Zahlungsgagenten nachgeholt werden. Eine weitere Bedienung dieses Zinsscheines nach Massgabe der vorgenannten Abkommen kommt deshalb nicht in Betracht.

Was die Zinsscheine betrifft, die zur Einlösung ab 1. Juli 1955 vorgesehen sind, ist die Bundesregierung damit einverstanden, dass sie unter Abzug eines Diskonts von 4 1/2% pro Jahr vorzeitig eingelöst werden, wobei der Einlösungswert auf den 15. Oktober 1954 berechnet wird. Er beläuft sich demnach

für Zinsscheine mit Fälligkeit vom:	auf:
1. 1. 1940 (Nr. 19)	Schweizer Franken 25.41
1. 7. 1940 + 1. 1. 1941 (Nr. 20 und 21)	je Schweizer Franken 24.23
1. 7. 1941 (Nr. 22)	Schweizer Franken 23.05
1. 1. 1942 + 1. 7. 1942 (Nr. 23 und 24)	je Schweizer Franken 21.87
1. 1. 1943 (Nr. 25)	Schweizer Franken 20.69
1. 7. 1943 + 1. 1. 1944 (Nr. 26 und 27)	je Schweizer Franken 19.50
1. 7. 1944 (Nr. 28)	Schweizer Franken 18.32
1. 1. 1945 (Nr. 29)	Schweizer Franken 17.14

Bei Ablieferung sämtlicher Zinsscheine der vorgenannten Fälligkeiten erhält somit der Inhaber Schweizer Franken 235.81.

Gläubiger, die von dieser vorzeitigen Einlösungsmöglichkeit ganz oder teilweise Gebrauch machen wollen, haben die betreffenden Zinsscheine bis spätestens 31. Dezember 1955 zur vorzeitigen Einlösung bei den Zahlungsgagenten vorzulegen. Die vorzeitige Einlösung erfolgt jeweils am Fünfzehnten des auf die Einreichung der Zinsscheine folgenden Kalendermonats.

Die Bundesregierung fordert hiermit die Inhaber der obengenannten Zinsscheine der Schweizer Tranche mit Fälligkeiten zwischen dem 12. März 1938 und dem 8. Mai 1945 (Zinsschein Nr. 16 bis 29) auf, sie zur Einlösung nach Massgabe dieser Bekanntmachung einer schweizerischen Geschäftsstelle der Zahlungsgagenten

Schweizerischer Bankverein, Basel	Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
oder über eine der nachgenannten offiziellen Zahlstellen	
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich	Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern	A. Sarasin & Cie., Basel

Das Angebot für die nicht vorzeitige Einlösung erlischt mit Ablauf des 1. Juli 1967.  
Die in dieser Bekanntmachung genannten Abkommen können bei den Zahlungsgagenten eingesehen werden.  
Bekanntmachungen, die sich auf die Zinsscheine anderer Tranchen der obengenannten Anleihe beziehen, werden in den jeweiligen Ausgabefeldern ergehen. Sie können zu gegebener Zeit auch bei den obengenannten Zahlungsgagenten eingesehen werden.

**II. Oesterreichische Credit-Anstalt-Regierungsschuldverschreibungen 1936 (schweizerische Ausgabe)**

Die Bundesrepublik Deutschland hat sich im Londoner Abkommen über Deutsche Auslandsschulden vom 27. Februar 1953 in Verbindung mit dem Abkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Vertretern der Gläubiger vom 14./19. November 1952 — Bundesgesetz vom 7. Mai 1954, abgedruckt im Bundesgesetzblatt Teil II, Seite 504 ff. — verpflichtet, die Mittel für die Einlösung der in der Zeit vom 12. März 1938 bis 8. Mai 1945 fällig gewordenen Zahlungsabschnitte der Oesterreichischen Credit-Anstalt-Regierungsschuldverschreibungen 1936 zur Verfügung zu stellen.

Die Inhaber von Zahlungsabschnitten der schweizerischen Ausgabe der vorgenannten Schuldverschreibungen werden gebeten, sich wegen der Regelung ihrer Zahlungsabschnitte mit Fälligkeiten zwischen dem 12. März 1938 und 8. Mai 1945 an den Schweizerischen Bankverein in Basel zu wenden.

Bonn, den 30. September 1954.

Für die Bundesrepublik Deutschland  
gez. Schäffer  
Bundesminister der Finanzen

Nur 5 Finger...  
brauchen Sie, wenn Sie FACIT ESA-O, der einzigen vollautomatischen Rechenmaschine mit dem erprobten Zehntastensystem, rechnen!

**FACIT -ESA-O**

Vom Handmodell bis zum Vollautomaten führen wir Rechenmaschinen für jeden Bedarf.



Vertreter in allen Kantonen

**FACIT-VERTRIEB AG.**

ZÜRICH

Büromaschinen  
Büromöbel

Tel. 051/27 58 14

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser:

**Walthor Rudolf Erwin**

des Jakob und der Maria geb. Studer, geb. 26. Juni 1897, von Krauchthal (Bern), Ehemann der Johanna geb. Bosshard, Maschinen-Ingenieur, Teilhaber und technischer Leiter der «Peruhag», Patent-erwirkungs- und Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung in Bern, wohnhaft gewesen in Wabern, Seftigenstrasse 293, verstorben im Tiefenaspital zu Bern, am 30. September 1954.

Eingabefrist bis und mit 20. November 1954.

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstadthalteramt II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Ery Charles Laubscher, in Notariatsbüro Witschi & Laubscher, Schwanengasse 4 in Bern. Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Peter Lesli, cand. iur. not., Langnau.

Bern, den 13. Oktober 1954.

Der Beauftragte:

Ery Charles Laubscher, Notar.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Ueber den Nachlass des am 19. Juli 1954 gestorbenen

**Emil Georg Hermann Bischoff**

geboren 1892, von Birwinken und Mattwil (Thurgau), wohnhaft gewesen in Zürich (letzter Aufenthaltsort Hotel «Central», Stampfenbachstrasse 1, Zürich 1), ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. September 1954 die Annahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefodert, ihre Forderungen und Schnlden bis 21. Oktober 1954 schriftlich beim Notariat Zürich (Altstadt) anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Fanstpfändern befindlichen Kreditoren, welche eine Eingabe unterlassen, werden mit Ordnungshusse bestraft.

Zürich, den 21. September 1954.

Notariat Zürich Altstadt:

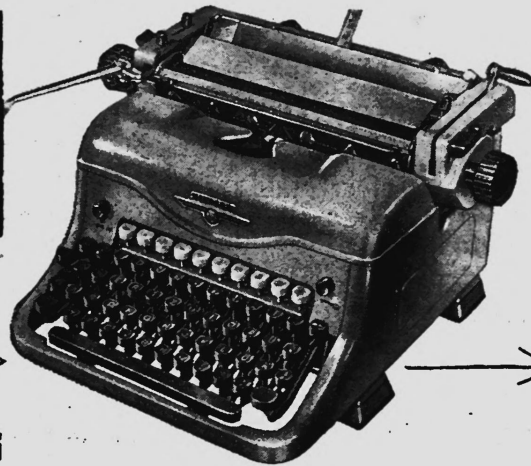
E. Bühler, Notar.

**CURATOR AG**

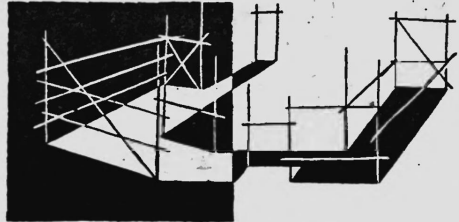
Revisions- und Treuhandgesellschaft  
ZÜRICH und ZUG

empfiehlt sich für:

Beratung bei Gesellschaftsgründungen



DAS FUNDAMENT IST...



bei der Schreibmaschine — wie für jedes Bauwerk — von ganz besonderer Bedeutung. Es verleiht der Maschine die schöne, gestochen klare Schrift und eine fast unbegrenzte Stabilität.  
Die SIEMAG-Schreibmaschine erfüllt diese Voraussetzungen restlos: Ein geschlossener Gührahmen verbürgt die hervorragenden Qualitäten.  
SIEMAG ist die ideale Strapaziermaschine. Kein Tempo ist zu schnell, keine Belastung zu hoch und federleicht der Anschlag. Sie ist gerade für die besten Schreibkräfte wie geschulten. Mit wenigen Handgriffen lassen

sich überdies auf der SIEMAG Wagen von verschiedener Breite mühelos auswechseln.  
Die moderne Form- und Farbgebung, die praktische Anordnung aller Bedienungsteile und die vielen neuen arbeitsleichteren Einrichtungen machen die SIEMAG zu einer meisterhaften Maschine.  
Verlangen Sie unsern Spezialprospekt, der über die besonders Vorzüge ausführlich Aufschluss gibt, oder fordern Sie gleich die SIEMAG einige Tage unverbindlich zur Probe an — diese Maschine wird Ihnen Freude machen!

**SIEMAG**



Dem sagt man Pech... Hätte das junge Fräulein eine gute Skibindung gewählt, so wäre ihr das nicht passiert.

So ist es überall — auch beim Kohlepapier. Es gibt mindere und gute Marken. Stabilo gehört zu den guten.



*Stabilo* **fix**

↑ Kaufen Sie die bewährten Carfa-Produkte im Fachgeschäft

## Emission einer 2<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%-Anleihe der Stadt Luzern 1954 von Fr. 8 000 000

zwecks Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 15. Dezember 1954 gekündigten Anleihe der Stadt Luzern von 1942 von Fr. 8 000 000.

### Anleihebedingungen:

- Zinssatz 2<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%, Jahrescoupons per 15. Dezember, Jouisance: 15. Dezember 1954.
- Anleihedauer: 20 Jahre, mit Kündigungsrecht seitens der Schuldnerin nach 15 Jahren. Inhabertitel von Fr. 1000.
- Kotierung der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf und Zürich.
- Emissionspreis: 100,65% zuzüglich 0,60% eidg. Emissionsstempel.
- Konversionsanmeldungen und Barzelehnungen werden vom 15. bis 22. Oktober 1954, mittags, entgegengenommen.
- Liberierungsfrist: 15. bis 22. Dezember 1954.
- Prospekte sowie Konversions- und Zelehnungsscheine können bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen bezogen werden.

Schweizerische Kreditanstalt, Luzern      Luzerner Kantonalbank  
Schweizerische Volksbank, Luzern      Schweizerische Bankgesellschaft, Luzern  
Kartell Schweizerischer Banken      Verband Schweizerischer Kantonalbanken

## Aktiengesellschaft UNION Oberdiessbach Blechdosen- und Plakatfabrik

### Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 3. November 1954, vormittags 11.30 Uhr, im Gasthof «Zum Bären» in Oberdiessbach.

#### TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 29. Oktober 1953.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht, der Geschäftsbericht und der Antrag betreffend die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre ab Freitag, 15. Oktober 1954, in unserem Geschäftslokal auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei uns zum voraus bis 2. November 1954 bezogen werden.

Oberdiessbach, den 12. Oktober 1954.

Der Verwaltungsrat.

## AG. Spörri & Co., Mechanische Webereien, Wald (Zch)

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### 40. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 26. Oktober 1954, 17.30 Uhr, in das Hotel St. Gotthard, in Zürich, eingeladen.

Traktanden: 1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz. 2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 5. Wahlen. 6. Varia.

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Geschäfts- und Revisorenbericht und die Anträge für die Verwendung des Jahresergebnisses liegen vom 16. Oktober 1954 an im Büro der Gesellschaft in Wald zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wald, 15. Oktober 1954.

Der Verwaltungsrat.

## Société de valeurs textiles, Bâle

### Paiement du dividende aux bons de jouissance

Conformément aux décisions de l'assemblée générale des actionnaires du 12 octobre 1954, le dividende pour l'exercice 1953, s'élevant à brut Fr. 200.—

./. 5% Impôt sur coupons  
et 25% Impôt antiépé

Fr. 10.—

Fr. 50.—

Fr. 60.—

soit net

Fr. 140.—

par bon de jouissance, est payable à partir du 15 octobre 1954 à la Société de Banque Suisse, à Bâle, ou au siège de la société, contre remise du coupon N° 4.

## Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 52 pages (19<sup>e</sup> édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris).  
Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

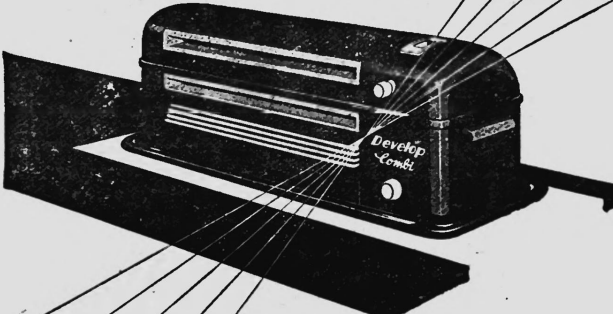
Saubere Schrift vom ersten bis zum letzten Typenschlag.  
Farbverdichtete Tränkung.  
Lange Gebrauchsdauer.

farbfreies Ende



**Develop** **Pionier der Blitzkopie**

schneller als die Abschrift, fehlerfrei, billiger



**Develop**

Generalvertretung:  
**BUMA S.A., ZÜRICH**  
Löwenstraße 10, Telephon 25 45 35

**Anzeige betreffend die Auslosung von Kassenscheinen der Compania Hispano-Americana de Electricidad Societé Anonyme en Liquidation**

Am 3. November 1954, um 10 Uhr morgens, wird am Sitze der Societé d'Electricité (SODEC), 6bis, avenue Monterey, in Luxemburg, in Gegenwart des Notars Tony Neuman, die Auslosung von

5200	4%	-Kassenscheinen	der Emission	1940,
5473	4%	-Kassenscheinen	der Emission	1941,
8666	4%	-Kassenscheinen	der Emission	1942,
6117	4%	-Kassenscheinen	der Emission	1943,
6500	4%	-Kassenscheinen	der Emission	1944,
6933	4%	-Kassenscheinen	der Emission	1945,
7428	4%	-Kassenscheinen	der Emission	1946

zu Tilgungszwecken gemäss den Emissionsbedingungen der Titel vorgenommen.  
Diese Bekanntmachung erfolgt, um den Inhabern von Kassenscheinen die Möglichkeit zu geben, der Auslosung beizuwohnen, sofern sie es wünschen.  
Die Liquidatoren.

Mit Garantie zu verkaufen modernste

**Buchhaltungsmaschinen**  
**< National >**

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Datum und Kurztextrepetition. Welt unter Neupreis.

AG. für Bureaummaschinen  
Sihlpostfach 235, Zürich, Tel. 34 65 02

Für Arbeitertransporte

**Alfa-Romeo-Car**  
**33-Plätzer**

mit 30 PS-Dieselmotor, neu revidiert, Jahrgang 1947, zu verkaufen. Offerten unter Chiffre 23323 an Publicitas Olten.

**Bar-geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

**PRÊTS**  
discrets

à personnes solables de 100 à 2000 fr. Conditions sérieuses. Réponse rapide.

Banque Courvoisier & Cie  
Banquier

**Internationale Frankfurter Messe**  
6. bis 10. März 1955

Die wichtigste Messenmesse Zentral-europas für Konsumgüter und Fertigwaren

Voraussetzung für eine erfolgreiche Exportförderung ist die regelmäßige Beschickung internationaler Messen.

Anmeldeformulare für Aussteller erhältlich durch die Generalvertretung:  
**NATURAL AG.**  
BASEL 2  
Telephon (061) 34 70 70

**Leber- und Gallenleiden**

frühzeitig behandeln heißt, sich vor schlimmen Folgen bewahren. Die Sennrüttur unter ärztlicher Leitung hat sich bewährt.

**Sennrüttur** DEGERSHEIM

Tel. 071. 54141

**DAS HAUS FÜR INDIVIDUELLE KUREN**

Verlangen Sie bitte unseren Prospekt.

**Zu verkaufen**

**1 Transportband (Flachbahn)**

Totallänge 68 m, Bandbreite 40 cm, Bandfläche über Boden 55 cm

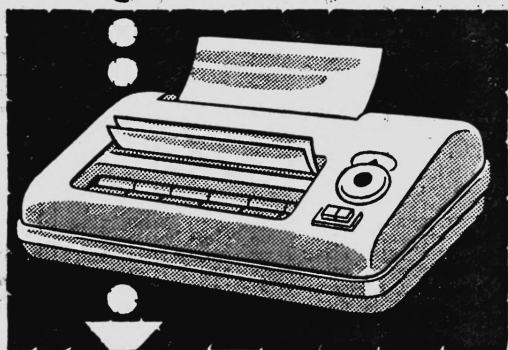
Antrieb: 1 Trommelmotor, staub- und wasserdicht gekapselt, Trommel-Durchmesser 315 mm, 5 PS, 220/380 Volt, v = 1,31 m/sec.

Gummi-band «Goodrich» mit 3facher Gewebereinlage. Die Anlage ist neuwertig (nur zirka 2 Monate im Betrieb) und kann jederzeit beschliffen werden. Es besteht die Möglichkeit, die Transportlänge den Verhältnissen entsprechend zu kürzen. — Anfragen an M. Radelfinger AG, Auhafen-Muttenz, Telephon (061) 28 73 33

**Neue Geräte • neue Vorteile**

**Copyfix**

• Photokopiergeräte sind erprobt und bewährt. Ohne Dunkelkammer, ohne Plattscherel erstellen Sie damit in knapp einer Minute Photokopien, direkt positiv, originalgetreu, weiss und garantiert haltbar. Kopierfehler sind ausgeschlossen, zeitraubende Nachprüfung der Kopien überflüssig! Der COPYFIX, das Photokopiergerät, das Sie nie enttäuscht, kostet weniger als eine Schreibmaschine! Für jeden Betrieb ein passendes Modell:



**COPYFIX**  
Entwicklungsgerät für Handbetrieb in Verbindung mit neuartigem Durchlaufbelichtungsgerät oder KM 4 ab Fr. 495.-

**COPYFIX-COMBI**  
automatisches, kombiniertes Belichtungs- und Entwicklungsgerät mit Elektromotor und Belichtungsregler.

Die neue COPYFIX-Photokopieranlage bringt neues Leben in den Betrieb. Sie disponieren unabhängiger, flüssiger und profitieren von weiteren Vorteilen:

1. COPYFIX-Photokopien im eigenen Betrieb erstellt sind wesentlich billiger,
2. in der gleichen Minute, in der Sie eine Photokopie benötigen, kann diese erstellt werden,
3. sind Sie absoluter Diskretion sicher.

Lassen Sie sich durch eine Vorführung überzeugen - oder verlangen Sie gleich den COPYFIX 10 Tage gratis zur Probe.

Vorführung und Verkauf durch die Lumoprint-Generalvertretung für die Schweiz:

**Walter Walter Rentsch Rentsch AG**

Zürich, Sihlquai 55, Tel. (051) 42 32 22



Wir sind nur auf phototechnische Bürogeräte spezialisiert, dafür aber führend auf diesem Gebiet. COPYFIX-Photokopieranlagen sind unser besonderes Steckpferd.

**Guter Zins + Sicherheit**

**Gekündete Obligationen**

legen Sie vorteilhaft neu an zu

- 3 1/2 % 3 Jahre fest
- 3 1/2 % 5 Jahre fest


In unseren Kassa-Obligationen, deren Gegenwert durch ertragreichen Grundbesitz in der Schweiz sichergestellt ist.

Postcheckkonto VIII 20117

**Immobilienbank A. G. Zürich**  
Schiffände 6 • Telephon 34 63 20

**Fachgerechte Uebersetzungen Traductions techniques et scientifiques Traduzioni tecniche e scientifiche** in allen Kultursprachen

**BEINROTH & ECKSTEIN**  
vormals Hans Rudolf Burckhardt - Technisch-wissenschaftliches Uebersetzungsbureau  
Zürich 8, Florastrasse 28, Tel. (051) 32 71 42



Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.